



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° S3/8151/ENCWG

CARTA CIRCULAR N° 65/2015  
31 de Agosto del 2015

**ESTADO DE LAS REFERENCIAS NORMATIVAS DE LOS ECDIS  
Y DE LAS ENC DE LA OHI**

Referencias:

- A. IEC 61174 - *Equipo y sistemas de navegación marítima y de radiocomunicaciones - Sistemas de Información y Visualización de Cartas Náuticas Electrónicas (ECDIS) - Prescripciones operativas y de funcionamiento, métodos de prueba y resultados de prueba requeridos*, Edición 4.0, 2015-08;
- B. CC. de la OHI N° 81/2014 del 22 de Diciembre - *Adopción de nuevas ediciones de Publicaciones de la OHI: S-52 - Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación de ECDIS, Edición 6.1.0, S-52, Anexo A- Biblioteca de Presentación de la OHI para los ECDIS, Edición 4.0.0, S-64 - Colecciones de Datos de Pruebas de la OHI para los ECDIS, Edición 3.0.0;*
- C. CC. de la OHI N° 61/2015 del 24 de Agosto - *ECDIS - Guía de buenas prácticas.*

Estimado(a) Director(a),

1. El Comité Directivo ha sido informado que la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) publicó su 4ª Edición de la Norma IEC 61174 - *Equipo y sistemas de navegación marítima y de radiocomunicaciones - Sistemas de Información y Visualización de Cartas Náuticas Electrónicas (ECDIS) - Prescripciones operativas y de funcionamiento, métodos de prueba y resultados de prueba requerido* el 19 de Agosto del 2015. Por consiguiente, los nuevos ECDIS estarán homologados ahora en conformidad con esta nueva edición.
2. Conforme a las disposiciones indicadas en la Carta Circular de la Referencia B, la Edición 6.1 de la Publicación S-52 de la OHI - *Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS*, la Edición 4.0 de la S-52, Anexo A - *Biblioteca de Presentación de la OHI para los ECDIS* y la Edición 3.0 de la Publicación S-64 de la OHI - *Colecciones de Datos de Pruebas de la OHI para los ECDIS* son ahora las referencias normativas de la OHI para la homologación de los nuevos ECDIS. Las ediciones anteriores seguirán siendo válidas hasta el 31 de Agosto del 2016 para los ECDIS que hayan sido homologados en conformidad con una edición anterior de la Norma IEC 61174. Se espera que estos ECDIS sean mejorados o sustituidos en este periodo de tiempo, de acuerdo con la Guía de buenas prácticas de la Organización Marítima Internacional (OMI) (ver Referencia C).
3. La lista de las normas vigentes de la OHI relativas a los ECDIS y a las ENC publicadas en el sitio web de la OHI, en: *Home > ENCs & ECDIS* ha sido actualizada conforme a ello.
4. La Edición 4.0 de la Norma IEC 61174 se refiere a la Edición 6.1 (2014) de la Publicación S-52 y a la Edición 4.0 (2014) de la Biblioteca de Presentación. A pesar del cuidado prestado a la preparación de estas nuevas ediciones, su implementación efectiva puede revelar imperfecciones que requieran correcciones o aclaraciones, que serán consideradas por el Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de las Normas ENC (ENCWG). Para mantener la coherencia con la Norma IEC 61174, se identificarán las posibles versiones sucesivas de la Biblioteca de Presentación de los ECDIS como sigue: Edición 4.0(x) - Octubre del 2014 - Con aclaraciones actualizadas hasta (*fecha*). Las posibles versiones sucesivas de la S-52 serán identificadas como sigue: Edición 6.1(x) - Octubre del 2014 - Con aclaraciones actualizadas hasta (*fecha*).

5. La Edición 4.0 de la Norma IEC 61174 se refiere a las ediciones no fechadas de las Publicaciones S-57, S-63 - *Esquema de Protección de Datos de la OHI* y S-64. Según lo especificado en la sección sobre referencias normativas de la IEC 61174, se aplican las últimas ediciones de estas normas.

6. Se invita a los Estados Miembros de la OHI a asegurarse de que el estado de las referencias normativas de los ECDIS se entiende bien por parte de sus autoridades nacionales y partes asociadas pertinentes, incluyendo a los fabricantes y usuarios finales. Si lo desean, los Estados Miembros pueden referirse al Comunicado de Prensa de la OHI fechado en Junio del 2014, disponible (*en Inglés únicamente*) en la sección "*IHO News*" del sitio web de la OHI (*IHO News > ECDIS - New References*).

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,



Gilles BESSERO  
Director

Copias:

- Presidente, HSSC;
- Presidente, ENCWG;
- Presidente, DPSWG.